

И.М.Гурбанлы

Национальная Академия Наук Азербайджана
Главный научный сотрудник Университет Хазар,
PhD (филология), Баку

СРАВНЕНИЕ ФОНЕТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ СОВРЕМЕННЫХ ГОВОРОВ ПЛЕМЕНИ ГАДЖАЛЫ

Аннотация. Вопросы размещения и распространения древних тюркских племен до сих пор полностью нерешены. Но факты сравнения языков и их диалектов освещают некоторые неясные моменты. В статье изучаются современные говоры наследников древних тюркских племен гаджалов на территории Турции и Азербайджана с фонетической точки зрения. Исследования были проведены историко-сравнительным и описательным методами. В ходе исследования даны тексты, принадлежащие обоим говорам. Сравнение фонетических особенностей современных говоров племени гаджалы приводит к таким выводам, что расположение данных тюркских племен на этих территориях охватывает более ранние периоды, то есть до прихода сюда сельджуков.

Ключевые слова: гаджалы, язык, фонетика, гласные, согласные.

И.М. Гурбанлы

Әзербайжан Ұлттық Академиясының бас ғылыми қызметкері, филология
ғылымдары бойынша философия докторы, Азербайжан, Баку

ГАДЖАЛЫ ТАЙПАСЫНЫҢ ҚАЗІРГІ ЗАМАНҒЫ СИЫРЛАРЫНЫҢ ФОНЕТИКАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІН САЛЫСТЫРУ

Аннотация. Ежелгі түркі тайпаларын орналастыру және тарату мәселесі толығымен шешілмеген. Бірақ тілдерді және олардың диалектілерін салыстыру фактілері кейбір қараңғылықты көрсетеді. Мақалада Түркия мен Әзірбайжандағы Гаджалдың ежелгі түркі тайпаларының мұрагерлерінің фонетикалық тұрғыдан қазіргі диалектілері қарастырылады. Зерттеу тарихи салыстырмалы және сипаттама әдістерімен жүргізілді. Зерттеу барысында екі диалектке жататын мәтіндер де келтірілген. Гаали тайпасының заманауи диалектілерінің фонетикалық ерекшеліктерін салыстыра отырып, осы түркі тайпаларының осы аумақтарда орналасуы ертерек кезеңдерді, яғни Сельджукс келгенге дейін, қамтиды.

Тірек сөздер: гаджалы, тіл, фонетика, дауыссыз, үнсіздік.

I.M. Gurbanly

National Academy of Sciences of Azerbaijan Chief researcher of Khazar University,
PhD in Philological Sciences, Baku.

COMPARISON OF PHONETIC PECULIARITIES OF MODERN DIALECTS OF THE GADZHAL TRIBE

Annotation. The issues of placement and distribution of ancient Turkic tribes have not been fully resolved yet. However, the facts of comparing the languages and their dialects elucidate some obscure questions. The article studies the modern dialects of the heirs of the ancient Turkic tribes of the Gadzhal in Turkey and Azerbaijan from the phonetic point of view. The study was conducted by historical-comparative and descriptive methods. In the course of the research the texts belonging to both dialects were presented. The comparison of phonetic features of the modern dialects of the Gadzhal tribe makes it possible to infer that the location of these Turkic tribes in these territories covered earlier periods, that is, before the arrival of the Seljuks.

Keywords: the Gadzhal, language, phonetics, vowels, consonants.

Статья исследует специфические черты говоров древних гаджалов, распространенных на территории Азербайджана и Турции. Исследование проводится сравнительно-историческим методом.

Как и многие тюркские племена, гаджалы также распространялись на большой территории, локально создавая свои поселения. Предполагается, что принадлежащие к кипчакским племенам гаджалы, поселились в разных частях Азербайджана и Турции. Говоры гаджалов, вовлеченные в исследование, это говоры деревни Гаджаллар, принадлежащей области Эдирне Турции, и деревни Каджалы в районе Кюрдамир Азербайджанской Республики. Известно, что гаджалы в Эдирне пришли в этот район около 1877-1878 годах после русско-турецкой войны. Однако некоторые племена иммигрировали из Анатолии, Кютахьи и из Эгейского моря. По словам археолога Шкорпиля, половцы были разбросаны по нескольким частям Болгарии, как и многие турки в тех местах. Те, кто живет в Лесу Улей, являются первыми булгарами. Некоторые из них были смешаны со многими другими племенами и заложили основы племени гаджал. Согласно Шкорпилю, гагаузы и гаджалы были первыми протобулгарами, прибывшими на Балканы с королем Аспарухом в начале седьмого века [1, 6].

Фонологические, грамматические и лексические сравнения действительно выявляют протобулгарские элементы в говорах данного племени. Но, учитывая местное местонахождение местных жителей, мы можем сказать, что формирование племени восходит к древним временам. Таким образом, эти племена не только на Балканах, но и в Анатолии, где они живут сохранили своё тюркское начало. Это мнение многих историков, которое нам встречается в их трудах.

«Вопреки мнению, что современные гагаузы и гаджалы, являются только потомками протобулгаров в области Добруча, мы предполагаем, что они являются потомками также таких древних тюркских племен, как куманы (Уз Огузы). Значит они иммигрировали в данную область не из Анатолии, а из Кыпчакских степей» [2, 31].

Как мы уже видели всвязи с приходом в данную область гаджалов, не существует точных данных, но, историки высказывались по данному поводу, основываясь на предположения. Исследования подтверждают следы древних тюркских племен в говорах гаджалов.

Как известно, на территории Азербайджана, а также Малой Азии гунны, аланы, авары начинают появляться с самого начала н.э.

«Древние турки поселились в Албании и в Мидии в разное время с разными интервалами, которые сопровождались новыми иммиграциями. Исторические источники очень много информации об этих потоках. Особенно в пятом веке турки ведут войны с продвижением на запад с целью создать империю. Побужденные, выделяются от местных турков, своими малыми государственными организациями, носящих их племенные названия[3, 35]. Кыпчакские племена, перекочевав на территорию Азербайджана встретились здесь с укоренившимся общеразговорным тюркским языком. Конечно говорить о стабильных общепринятых нормах того времени не соответствует истине. Но общеразговорный тюркский был понятен каждому. Работа над письменными памятниками доказывает нашу правоту. Например, в памятнике «Книга моего деда Коркуда» были зафиксированы не только огузские элементы, но также элементы языков других тюркских племен. Преобладающее место в которых, конечно, принадлежит огузским элементам, которые постепенно превращались в нормы. Что делало речь внятным для каждого.

Если внимательно присмотреться к классификации тюркских языков, то привлекает внимание работы Малова. С.Е.Малов (1952) все тюркские языки разделяет на четыре группы: древнейшие, древние, новые и новейшие языки. В основу своей собственно исторической классификации автор положил совокупность фонетических явлений, определяющих древность или новизну языков. К этим фонетическим признакам относятся: а) переход задних согласных г и ғ в гласные, полугласные и долгие гласные более переднего ряда (опереднение звуков); б) наличие или отсутствие первоначальных долгот; в) наличие большего количества звонких согласных в более новых языках и большего количества глухих согласных в древних языках; сохранение в более древних языках сочетаний типа рт, лт, нт в разложимых корнях, например, алты «он взял», и озвончение этих сочетаний в новых языках, например, алды «он взял» и пр.

Лексикологическая проблематика, разрабатываемая в компаративном направлении, в конечном счете приводит к задаче выявления предполагаемого общего исходного словарного фонда генетически родственных языков с характеристикой его в семантическом и фонетическом отношениях. Думаем, что этой цели отчасти может помочь предварительный обзор словарных данных диалектов азербайджанского и других тюркских языков. Подведя итог историческим фактам, можно сказать, что факты языка всегда являются более сильным доказательством, чем многие другие источники. Таким образом, если сравнительно-фонетическое изучение опирается на словарные материалы, то лексикологические углубленные исследования требуют постоянного учета всего комплекса соответствующих фонетических нормативов исследование было привлечено несколько текстов из говоров, которые далее были сравнены.

1. Текст. Говор гаджалов из Эдирны (Турция).

Şehitleri bilmeyiz biz. Burada dedelerimizi camiye toplaylar. Bobam ufak çocukmuş. Bulgarlar tarafından. Gitmiş abisini ça: rma: . Demiş abi annem seni ça: rı....

Bobam amcamı kurtarıy o: dan. Alıy eve gidi: .Benim duyduklarım yanı bu. .. geçen sene bi i: tiyar vardı u annadıydı. (АхмедАтик. 57 лет. Источник: 2;с:136)

Baştan kızın annesinne bobası gider kız evine dünürle. Pazarlıq yapa: lar. Sincir bilezik

iste: ler. Adana burması bilerzik isteyalar. Şimdi görümcemin kızı vardı. Ve: diler onu altı tane sekiz tane kadan adana burması. Bir metre sincir. Tabi oluy. Kızı veriyala. So: ra böca yapala: r. So: ra bü: k nişan yapa: lar. Tekrar çalğıyla bü: k nişan yapa: lar.

(Hatice Taş. 45 лет 2; ст.138)

Pa: dişa: öle demiş. Nızın bulana bi kese altın. Bi dene eskici boba va: miş, canına yetmiş fakirlik.o demiş, ben bulurum, peki demişler bi kese altın vermişler. Kırk gün vezirlik, kırk birinci gün irezellik, demiş Gelmiş a: nimina kaçıyım burdan hükümdar yakalar. (источник: 2; s.165. Музафер Фетхи Гиргин, 68 лет)

Лингвистическое изучение текста дает нам следующие результаты:

Фонетические особенности.

Сингармонизм: При сохранение, то есть тогда, когда у не выпадает сингармонизм не наблюдается.

Oynıyer (oynuyur), yaladiye (yalatıyır), biliya (bilir)Çalıştıryıddı (çalışdırdı) и т.д. (с.24)

Данное фонетическое явление налюодается также при чередовании гласных I и İ: bakti-baktı; singer-singer; ısınmışlar-ısınmışlar; daldi-daldı; satin-satın və s. [2, 27].

Губная гармония Губная гармония не характерна для исследуемого говора. Görđi-görđü kuşi-kuşu və s. [2, 26].

Это наблюдается при некоторых чередованиях гласных: i-o

Также в некоторых окончаниях настоящего времени в говоре гаджалов.: karayı-karayor; alıyı-alıyor[2, 30].

i-o: duruyı-duruyor; keseyim-kesiyor

e-i; e-o: isteyem-istiyorum; bilmeyem- bilmiyorum [2, 27].

«В говоре некоторые слова сохранились в своем древнем фонетическом звучании gine, gice, ni, yi-, di- .» [2, 33].

В говоре характерно также чередование u-o: suğan(soğan), quvalacak-kovalayacak, bu: lan-boğulan[2, 33].

При некоторых случаях выделяются длинные гласные. Когда:

r выпадет: so: ra-sonra; h выпадает: ta: silim-tahsilim, ra: metli-rahmetli; ğ выпадает: sa: ma: -sağmağa; ya: lı-yağlı; в суффиксах -acak(-ecek) k выпадает: gidilce: segedilecekse; n выпадает i: san, so: ra –sonar; v выпадает: kü: dü-kovdu, ü: mak-ovmak;

Созвучие (ассимиляция) В говоре наблюдается, как полная, так и не полная ассимиляция: kilimne-kilimilə, kalemne-kalemilə və s. [2, 48]Yappa: dı-yarıyordu, öpređi-öprüyor.

Выпадение слогаВыпадение слога показывает себя в окончаниях настоящего времени: okunu: -okuyor, iti: sin-itiyorsan

Оглубление Оглубление в говоре показывает себя даже в первом слоге: baba-boba.

Текст 2. Говор гаджалов в деревни Гаджалы города Кюрдамир(Азербайджан)

Kəndimizdə: iki faza işdədürü: . Elə de: lər büyün saba: büyün saba: biraz işiğda problemimiz var oda yaxın günlərdə düzəlmə: di. Kətdçi babayam mantyor işdiyirəm. To: uğum cücəm var. mal qaram var. Allahın köməyilə dolannam. Uşaxlarım məytəbi qutarıb biri Bakıda yaşayıır, biri yanımda.nəvələrim var 9 nəvəm var. Yaşıyurux da allaha şükür. Büyünlərdə havva çox istidi. Nəfəs almağ olmur. Uşaxınbirixəstədi. (Зюлфюгаров Хасмеддин Садреддин оглы. 62 года. Образование среднее)

Исследование по тексту позволяет сделать следующие выводы.

Фонетические свойства. Закон гармонии нарушается. Слабо как небная, так и губная гармония. Более заметна явление ассимиляции. Концы слов становятся звонкими. Звук Х чистый и ясно слышится. В конце слов заметны губные дифтонги. Чувствуется оглубление не губных гласных.

В обоих текстах обнаружены не огузские элементы. Более заметны элементы, которые причисляются сегодня к особенностям кыпчакской языковой группы. Как вы знаете, данной языковой группе характерна 10-значная звуковая гласная система. В обоих говорах заметно удлинение гласных и дифтонги, которые являются характерной чертой кыпчакской группы. Исследуя данный факт, М. Ширалиев показал виды дифтонгов. При нисходящих дифтонгах: / оу, оу, ау / и т. чувствуется оглубление гласных, которое, как мы уже упоминали, можно считать элементом кыпчакской группы. Давайте сравним: /toyuq-tavik/ (Нахичевань) - /toux/ (Кюрдамир).

В результате сильного эффекта оглубления, происходит формирование полного нисходящего дифтонга. М. Ширалиев упоминает два типа удлинения- первичное и последующее [8, 26].

Следует отметить, что фонологический аспект тюркских языков и диалектов требует особого внимания. Например, факты оглубления, известные нам под названием «лабиализация», представлены в некоторых научных работах как персидский субстрат.

Р. Ахматьянов исследуя языковой факт в чувашском и татарском языках и сравнивая с фактами русского языка: / kozak /, / alasa /, / atluşa / и так далее показывает, что о-канье имеет кыпчакское происхождение [11, 20].

Факт оглубления показывает себя и на узбекском языке. С. Атамирзаева отмечает, что в наманганском диалекте узбекского языка, сингармонизм проявляется только в губной гармонии. Кроме того, автор рассматривает оглубление открытых и закрытых гласных как основное свойство нагаманского диалекта: / ohom /, / okom – akam /, / tome – tagam /, / goyoonon – кайнаанам / и т. д. [10, 21].

Как видно из примеров, оглубление встречается и в других тюркских языках встречается так же, как и в диалектах. Например: / Атон, Анон, Кайнон / (Баку, Дербентские диалекты); / гойнон / гойнонон / (Наманган) и т. д.

Следует отметить, что, данный факт встречается также и в сибирских диалектах татарского языка / şolay / (общетюркский-şalay) / şança / (общетюркский-şança). Оглубление также проявляется на языке уйгуров: / боярышник. Тумашева, которая исследует язык сибирских татар, также упоминает участие губы [13, 57].

Небная и гармония. Как известно, закон гармонии часто нарушается в кыпчакской группе, чем в огузской группе. Этот факт проявляется во многих кыпчакских языках. Изучая некоторые фонетические особенности обоих говоров, были выявлены многие элементы, несвойственные для современной огузской языковой группы. Вышеупомянутые особенности могут быть обобщены следующим образом:

1. *Нарушение небной и губной гармонии.* 2. *Ассимиляция.* 3. Дифтонги и длинные гласные.

Эти особенности широко изучены и сопоставлены с другими тюркскими языками и диалектами. В конце исследования можно сделать вывод, что фонетические особенности, которые рассматриваются как особенности кыпчакской группы языков, несут в себе более древние следы. Многие из этих особенностей сохранились на языках якутов, чувашей и сибирских татар.

В свою очередь реконструкция, какого-либо факта в языке приводит к выводам, проливающим свет на разрешение таких спорных вопросов, как субстраты в тюркских языках. При исследовании данного языка необходимо учитывать фонетические особенности тюркских языков. Одна и та же лексическая единица проявляет себя в разных фонетических вариантах в говорах и диалектах азербайджанского и других тюркских языков. Думаем, что сравнительно-исторические исследования в области тюркских языков должны опираться на традиции исторической компаративистики и на достижения теории языковых контактов. Разнодиалектные тюркские племена, воссоединившись здесь с местными тюркскими племенами несомненно сыграли важную роль в этногенезе азербайджанского народа и оставили свой отпечаток на лексике и фонетике азербайджанского языка. И потому наряду с исконно огузскими вариантами порой выступают и кыпчакские, а также болгарские параллели. Несомненно, язык – это зеркало истории, которое отражает в себе события тысячелетних давностей, произошедшие в судьбе народа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

- [1] Aslanov V. Azərbaycan dilinin tarixinə dair tədqiqilər. Bakı: Elm.2012.
- [2] Aslanov V. Azərbaycan dilinin tarixinə dair tədqiqilər. Bakı: Elm.2012.
- [3] Aslanov V. Azərbaycan dilinin tarixinə dair tədqiqilər. Bakı: Elm.2012.
- [4] Aslanov V. Azərbaycan dilinin tarixinə dair tədqiqilər. Bakı: Elm.2012.
- [5] Aslanov V. Azərbaycan dilinin tarixinə dair tədqiqilər. Bakı: Elm.2012.
- [6] Mustafa Öner. Bugünkü kırçak türkcəsi. Ankara Türk Dil Kurumu.1998.
- [7] Müstecip Ülküsal .Dobruça ve türkler. Ankara. Türk Kültür Araştırma Enstitüsü yayınları. Bakı 2.1987.
- [8] Şirəliyev M. Azərbaycan dialektologiyasının əsasları. Bakı, Azərtədrisnəşr, 1962, 423 s.,s.26.
- [9] Yusifov M. Oğuz qrupu türk dillərinin müqayisəli qramatikası. Bakı, Elm,1984, 152 s.,s.15.
- [10] Атамирзаева С. Экспериментально-фонетическое исследование намаганского говора узбекского языка. Ташкент, Наука, 1974, 342 с.,s.21.
- [11] Ахметьянов Р.Г. Сравнительное исследование татарского и чувашского языков. Москва, Наука, 1978, 245 с. С.20.
- [12] Баскаков Н.А. Тюркские языки. Москва: Языки народов СССР. 1966. – 532 с.
- [13] Тумашева Д.Г. Диалекты сибирских татар. Издательство Казанского Университета. Казан,1977.